

汉译世界学术名著丛书

分科本◎历史

纪念版

俄国史教程

第三卷

〔俄〕瓦·奥·克柳切夫斯基 著



SINCE 1897

商務印書館
The Commercial Press

汉译世界学术名著丛书



纪念版

俄国史教程

第三卷

[俄]瓦·奥·克柳切夫斯基 著

左少兴 徐天新 译
谢有实 张蓉初

张蓉初 校



商务印书馆

2017年·北京

图书在版编目(CIP)数据

俄国史教程. 第三卷/(俄罗斯)瓦·奥·克柳切夫斯基著;左少兴等译. —北京:商务印书馆,2017

(汉译世界学术名著丛书:120周年纪念版,分科本,历史、地理类)

ISBN 978-7-100-13360-9

I. ①俄… II. ①瓦… ②左… III. ①俄罗斯—历史 IV. ①K512.0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 073454 号

权利保留,侵权必究。

汉译世界学术名著丛书
(120周年纪念版·分科本)

俄国史教程

(第三卷)

[俄]瓦·奥·克柳切夫斯基 著
左少兴 徐天新 谢有实 张蓉初 译
张蓉初 校

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978-7-100-13360-9

2017年8月第1版

开本 880×1240 1/32

2017年8月北京第1次印刷

印张 15 1/4

定价:65.00元

В. О. Ключевский
СОЧИНЕНИЯ
ТОМ III
КУРС РУССКОЙ ИСТОРИИ
ЧАСТЬ III

Гос. Изд. Политической Литературы

Москва 1957г.

根据苏联国家政治书籍出版社莫斯科 1957 年版译出

汉译世界学术名著丛书

(120 周年纪念版·分科本)

出版说明

2017 年 2 月 11 日,商务印书馆迎来 120 岁的生日。120 年前,商务印书馆前贤怀揣文化救国的理想,抱持“昌明教育,开启民智”的使命,立足本土,放眼寰宇,以出版为津梁,沟通中西,为中国、为世界提供最富智慧的思想文化成果。无论世事白云苍狗,潮流左右激荡,甚至战火硝烟弥漫,始终践行学术报国之志,无改初心。

译译世界各国学术名著,即其一端。早在 20 世纪初年便出版《原富》《天演论》等影响至今的代表性著作,1950 年代后更致力于外国哲学和社会科学经典的译介,及至 1980 年代,辑为“汉译世界学术名著丛书”,汇涓为流,蔚为大观。丛书自 1981 年开始出版,历时三十余年,迄今已推出七百种,是我国现代出版史上规模最大、最为重要的学术翻译工程。

丛书所选之书,立场观点不囿于一派,学科领域不限于一门,皆为文明开启以来,各时代、各国家、各民族的思想与文化精粹,代表着人类已经到达过的精神境界。丛书系统译介世界学术经典,



引领时代思想,为本土原创学术的发展提供丰富的文化滋养,为推动中国现代学术和现代化进程做出了突出的贡献。

为纪念商务印书馆成立 120 周年,我们整体推出“汉译世界学术名著丛书”120 周年纪念版的分科本,延续传统分为橙色、绿色、蓝色、黄色和赭石色五类,对应收录哲学、政治·法律·社会学、经济、历史·地理和语言学等学科的学术经典著作,既利于文化积累,又便于研读查考,同时向长期支持丛书出版的译者、编者和读者致以敬意。

两甲子后的今天,商务印书馆又站在了一个新的历史时间节点上。我们不仅要铭记先辈的身影和足迹,更须让我们的步伐充满新的时代精神。这是商务人代代相传的事业,更是与国家和民族的命运始终紧密相连的事业。我们责无旁贷,必须做好我们这代人的传承与创造,让我们的努力和成果不仅凝聚成民族文化的记忆,还能成为后来人可以接续的事业。唯此,才能不负前贤,无愧来者。

商务印书馆编辑部

2017 年 5 月



目 录

第四十一讲 1

对俄国历史第四时期的看法——这一时期的主要事实——这些事实的相互关系中明显暴露的矛盾——外交政策对国内生活的影响——第四时期的事件进程与这种影响的联系——国家和社会政治意识——动乱时期的开始——王朝的结束——沙皇费奥多尔和鲍里斯·戈都诺夫——动乱的起因、僭位问题

第四十二讲 29

社会各阶级依次卷入动乱——沙皇鲍里斯和大贵族——伪德米特里一世和大贵族——沙皇瓦西里和大贵族阶级——沙皇瓦西里的宣誓文告及其意义——中层大贵族和首都服役贵族——1610年2月4日条约和1610年8月17日莫斯科条约——两个条约的比较——外省服役贵族和1611年6月30日缙绅会议的决定——下层阶级卷入动乱之中

第四十三讲 54

动乱的原因——王朝方面的原因：世袭王朝对国家的看法——对选举产生的沙皇的看法——社会政治方面的原因：国家的赋役制度——社会纷争——动乱过程中僭位称王的意义——几点结论——第二支民军和把波兰人逐出莫斯科——米哈伊尔当选——米哈伊尔成功的原因

第四十四讲 74

动乱的直接后果——新的政治概念——这些概念在动乱中的表现——执政阶级成员的更迭——门第制的解体——最高权



力的重新组合——沙皇和大贵族阶级——大贵族杜马和缙绅会议——最高权力的简化——1681年大贵族的企图——缙绅会议的成员和作用的变化——经济的破坏状况——动乱以后的社会情绪

第四十五讲..... 102

动乱之后莫斯科国的国际地位——新王朝对外政策方面的任务——立陶宛与波兰合并时的西部罗斯——行政管理和等级关系中的变化——城市和马格德堡法——卢布林合并——合并的后果——草原乌克兰的移民——哥萨克的起源——小俄罗斯哥萨克——查坡罗什

第四十六讲..... 124

小俄罗斯哥萨克的道德品质——哥萨克对宗教信仰和民族性的维护——哥萨克人中间的对立——小俄罗斯问题——波罗的海问题和东方问题——莫斯科国对欧洲的关系——17世纪莫斯科对外政策的作用

第四十七讲..... 144

17世纪莫斯科国内部生活的摇摆——两类新措施——立法的趋势和对新法律汇编的需求——1648年的莫斯科叛乱和它对《法典》的态度——1648年7月16日关于制定《法典》的决定和决定的实施——《法典》的书面材料来源——会议代表参与《法典》编纂——编纂的方法——《法典》的意义——新的思想——新颁布的条文

第四十八讲..... 165

政府的困境——地方管理的集中化——督军和固巴行政区长官——地方自治机构的命运——区级军区——中央管理机关的集中化——计算事务衙门和机要事务衙门——社会的集中化——基本阶级和过渡阶级——等级的形成——服役人员——工商区居民；使抵押人重新缴纳工商税

第四十九讲..... 182



私人占有者土地上的农民——决定他们处境的条件——古罗斯的奴仆——契约奴仆制的起源——1597年的四月敕令——院外仆人——农奴合同的出现——它的起源——它的条件——《1649年法典》规定的农奴地位——农民的家产——农奴的纳税义务——《法典》执行时期农奴同奴仆的区别

第五十讲..... 209

主人和农奴——农奴制和缙绅会议——17世纪缙绅会议的社会成分——它的人数——选举——会议的进程及会议的政治性质——会议不稳定的条件——商人阶级对缙绅会议的想法——会议代表制的瓦解——17世纪的缙绅会议做出了什么——对前论的概述

第五十一讲..... 238

各种现象之间的联系——军队和财政——固定税额的收入：间接税、直接税——贡赋钱和代役钱，驿站钱，赎俘钱，射击军税——登记册——无定额的税收——经验和改革——盐税和烟草垄断——信贷铜币和1662年莫斯科暴动——住人的切特维尔季——农户税和人口登记册——直接税的等级分摊制——财政和地方机构——院外仆人的赋税——人民劳动力在国家各种势力之间的分配——特别税——1680年收支预算表

第五十二讲..... 265

国内事务的状况令人不满——不满的原因——不满的表现——人民造反——文献记载中反映出的不满——И. А. 赫沃罗斯季宁公爵——尼康宗主教——格里哥里·科托希欣——犹里·克里尚尼奇

第五十三讲..... 285

西方影响——其开始——它何以在17世纪开始？——两种外来影响的相遇和其不同之处——俄国社会思想生活中的两种倾向——西方影响的渐进过程——外国制团队——工厂——关于船队的打算——关于国民经济的思想——德意志人的新居留



地——欧洲的舒适——剧院——关于科学知识的思想——其最早的传播者——基辅学者在莫斯科的著作——学校教育的萌芽——家庭教育——西·波洛茨基

第五十四讲..... 312

反对西方影响的开始——反新科学的抗议——教会分裂——分裂起因的记述——双方各自怎样解释分裂的起因——宗教仪式和文本的力量——其心理基础——罗斯和拜占庭——全世界教会思想的黯然失色——传说和科学——民族教会的自负——国家的新措施——宗主教尼康

第五十五讲..... 332

俄国教会在尼康担任宗主教时的状况——尼康的全世界教会的主张——他的革新活动——尼康用什么来促使教会分裂？——对天主教的恐惧心理——对早期旧教徒的赞美——对上面所述的简评——人民心理上的旧教因素——教会分裂和教育——教会分裂对西方影响的促进作用

第五十六讲..... 355

沙皇阿列克谢·米哈伊洛维奇——费奥多尔·米哈伊洛维奇·勒季谢夫

第五十七讲..... 373

阿法纳西·拉夫连季耶维奇·奥尔金-纳肖金

第五十八讲..... 395

瓦西里·戈利琴公爵——改革的准备和改革的纲领

评述..... 410

注释..... 423

人名索引..... 477

地名索引..... 490



第四十一讲

5

对俄国历史第四时期的看法——这一时期的主要事实——这些事实的相互关系中明显暴露的矛盾——外交政策对国内生活的影响——第四时期的事件进程与这种影响的联系——国家和社会政治意识——动乱时期的开始——王朝的结束——沙皇费奥多尔和鲍里斯·戈都诺夫——动乱的起因、僭位问题

第四时期¹ 我们已经讲过了我国历史上第四时期以前的时期。第四时期是我们在整个历史进程中所要研究的最后一个时期。我所指的第四时期是从17世纪初起到亚历山大二世皇帝即位这一时期(1613—1855年)。可以把新王朝第一位沙皇登基那年作为这一时期的起点。僭称王的动乱时期是两个相邻时期之间的过渡时间,因为它与前一时期在其原因上有联系,而在其结果上又与后一时期相联系。

对我们来说,第四时期² 具有特别重要的意义。这不单是一个历史时期,而是整整一个时代。在这整个时代中发生了一系列重要事件。这些事件构成我国生活中现代结构的深刻基础。的确,这个基础在瓦解,但还没有被取代。我再重复一句,这不是我国历史上的时期之一,而是我国一部完整的近代史。在这二百五



1

十年内形成的种种概念和关系中,我们看到了与我们现在的思想意识有联系的早期思想萌芽,我们观察到曾经是我这样年龄的人
6 对社会的最初印象的那些制度的开端。在研究这一时期的现象时,你会感到,愈往前走,你就愈加进入一个自传式的领域,愈加接近于研究你自己,研究自己的精神世界,而这个精神世界同我们祖国的过去是多么密切地联系着。所有这一切都要求我们聚精会神,并在预防我们的思想为种种偏爱所左右。如果我们在各个方面都要成为真心实意的真理探求者,那么当我们想要衡量自己的历史发展和测定自己的社会成熟程度时,我们就不至于把自己弄得迷惑不解了²。

主要事实 现在我来列举这一时期的种种现象³;但是,我们首先还是要回顾一下已研究过的我国历史上的前几个世纪,简明扼要地想象一下这个历史的进程。我们已经知道,16世纪结束之前,我国出现的政治生活形式是在与居民的地理分布情况紧密联系的情况下形成的。莫斯科国是俄罗斯居民建立的。俄罗斯居民聚居在东欧平原的中央部分,在这一平原的水文地理的枢纽地区,在伏尔加河上游地区,在这里组成了大俄罗斯部落。在卡利达氏族统治下的莫斯科国内,大俄罗斯部落又联合成一个政治上的部族。莫斯科国君在莫斯科大贵族的协助下治理这个联合起来的大俄罗斯。这些大贵族来自古老的莫斯科大贵族氏族,来自过去的封邑王公及其大贵族。国家制度越来越坚决地过渡到赋税,在社会各阶级间强行摊派各种专门的国家赋役的基础之上。但是在这种横征暴敛的情况下,曾经作为国家主要生产力的农民劳动,虽从法律上说仍然是自由的,但事实上大部分农民已处于一种依附土



地所有主的债务关系中,正是这种依附关系使大部分人有降到合法农奴地位的危险。

在我国历史上,从17世纪20年代起,接连不断地发生了一系列新的事件,正是这些事件使后一时期与前一时期有着明显的不同。首先,一个新王朝统治着莫斯科;其次,这个王朝的活动范围越来越扩大。在这以前,它只局限于大俄罗斯部落最初定居的疆域之内,现在却远远超出这个范围,逐渐扩及整个俄罗斯平原,既扩大到这个平原的地理疆界,又几乎到处扩展到了有俄罗斯居民定居的边陲地区。小罗斯、白罗斯、最后还有新俄罗斯,都逐渐归入俄罗斯国家的版图。新俄罗斯是经过在南部罗斯草原殖民而形成的新的俄罗斯边区。国家的疆土从白海和波罗的海的海岸延伸到黑海和里海,扩展到乌拉尔山和高加索山脉以后,在南方又远远越过高加索山脉,在东方远达乌拉尔和里海之外。同时,国家的内部结构也发生了重大的变化:一个新兴的执政阶级形成了并同新王朝携手前进。旧的大贵族阶级逐渐解体,它的世系逐渐衰落,在经济上逐渐穷困。而随着这个阶级的消失,那些从前由于惯例而保持最高权力的政治关系也逐渐衰败下去。新兴阶级——服役贵族阶级——取代了原先的大贵族阶级而领导社会,服役贵族阶级是由过去的京官和各省服役人员组成,在这个阶级的五花八门、形形色色的人群之中,夹杂着逐渐零落的昔日的大贵族。然而,过去奠定的政治制度的基础——即在各阶级中征收赋税,逐渐固定下来,使社会各阶级变成一个个等级;在彼得大帝统治时期,这个基础更加扩大,由于加在一些阶级身上的新的沉重负担而使得大量累积起来的专门赋役更趋复杂。在这种把人民的精力不断绷紧的



状态中,农民劳动的自由也就彻底丧失:因为地主的农民逐渐沦为农奴,正是这种农奴地位逐渐变成加在这一阶级身上的新的专门的国家赋役。但是,人民的劳动虽然在政治上受到束缚,但在经济上却扩大了范围:过去是在农业上开发国家,而现在增加了对工业的开发;除了仍然是国家主要生产力的农业之外,在国民经济中,加工工业、制造工业的作用日益增长,它们使得直到那时尚未触动的国家自然财富得以发掘出来。

这些事实的相互关系 我们将研究的这一时期中表现出来的新的主要事实是:新王朝、国土新边界、以新执政阶级为首的新社会制度、新国民经济结构。这些事实的相互关系可能使人感到困惑不解。在这些新的事实中,可以极容易地一眼看出两个平行的趋向:(一)到十九世纪中叶,国家向外领土扩张与国内人民的自由发展呈反比;(二)劳动阶级的政治地位同他们在经济上的劳动生产率也呈反比,即这种劳动的生产率愈高³,它的自由就愈少。第二个过程中所展现的国民经济对人民的社会制度的关系⁴,同我们习以为常的关于人民劳动的生产率和劳动自由有联系的观念是相矛盾的。我们习惯于认为,奴隶劳动不可能同自由劳动在力量上相等,如果劳动阶级的法律地位受到损害,劳动能力就不可能发挥出来。这种经济上的矛盾还由于政治上的矛盾而日趋尖锐。在我们把各族人民的心理状态和个别人的生活加以对比时,习惯于认为:随着群众的活动(也正如个人活动一样)的加强,随着活动场所的扩大,群众中(也正如某些人中)会提高自身力量的认识,而这种认识是政治自由感的源泉。

然而我国历史上出现的国家领土的扩张给国家权力对社会关



系施加的影响,并不证明上述看法是正确的:因为随着我国疆土的扩大和人民对外力量的增长,人民的内部自由却越来越受到限制。人民的活动所处的紧张状态压抑了人民的力量;由征服而扩大了活动范围,政权的规模也扩大了,但是人民精神方面的上升力量却减弱了。新俄国的对外成就很像一只鸟在飞翔,旋风把它托起来,抛向天空,它凭借的并非自己两翼的力量。同上面谈到的两个矛盾都有联系的是第三个矛盾。我现在谈的是莫斯科大贵族阶级被服役贵族阶级吞没的情况。取消门第制的1682年法律确认了这一吞没,正式使两个服役阶级在服役方面处于平等地位。大贵族阶级(有门第的贵族集团)曾经是统治阶级。门第制的取消是管理民主化道路上的第一步。但这一运动的进程并不就此止步,因为继第一步之后接着而来的是第二步、第三步……。在彼得大帝时代,旧的“出身世家”的莫斯科贵族阶级由社会各个阶层得到补充,甚至从外国人中,从担任各种官职的人员(不仅有“白色”免税者,而且有“黑色”纳税者),甚至还由因功擢升的奴仆来补充:1722年官职等级表给这些“非贵族出身的人”敞开了进入“最好的上层贵族集团”的供职大门。本来可以预期,统治阶级的这一彻底的社会大换班将导致社会的民主平等。但是执政阶级虽然在家族世系上较卑微,可是在政治上却飞黄腾达:那些变得高贵的非贵族出身的人获得了旧的名门世袭大贵族阶级不曾有过的个人权利和社会权利。服役领地成了贵族的私人财产,农民成了他们的农奴;在彼得三世时期,取消了这一等级的强制性服役;在叶卡捷琳娜二世时期,这一等级取得了拥有等级自治权的新的集团体制的地位,它可广泛参与地方管理和审判,有权向最高当局“呈递报告和申诉书”;



在尼古拉一世时期,这一特权又扩大了,贵族会议有权向当局报告当地社会所有阶级的需求;在获得等级特权的同时,等级的政治力量也增长了。早在17世纪,在这一等级取得这样一些成果的同时,莫斯科政府就开始依靠服役贵族来治理社会,而在18世纪,这一贵族阶级却试图借助政府来管理社会了。贵族阶级原想在政治原则的幌子下来掌权,然而政治原则却按自己的方式走得很远:在19世纪,贵族阶级是输送官吏的最有成果的基地,而到19世纪中叶,管理俄国的既非贵族集团,又非民主派,而是官僚们,即一批在社会集团以外活动并失去一切社会面貌的各种不同出身的自然人⁴,他们只是通过升官晋级才联结在一起。这样一来,伴随管理民主化进程而来的是社会不平等和社会分裂的加强⁴。由于统治阶级同被统治群众在道德上的异化,这种社会不平等就更为加剧。据说,文化会使人们接近,使社会平等。但是我国的情况不完全如此。同西欧日益频繁的交往给我国带来了各种思想、风气、知识和文化,但是这股潮流从社会上层滑过,同时以多多少少谨小慎微的、毫无效果的局部改革沉淀到底层。教育成了贵族老爷们的等级垄断物,没有受过教育的老百姓在未受教育之前触及这个垄断物,对于国家来说,不是没有危险的。17世纪结束前,打算在莫斯科建立大学——我国第一所最高学府——的人们,认为大学的门可以向“任何官级、职位、年龄的人”无条件地敞开。150年过去了,在尼古拉一世时期,原来只负责改革任务的科楚别依伯爵秘密委员会,却就一件自杀案件(自杀者是一位学绘画的家仆)发表了果断的意见:认为让农奴身份的人进入“这样的学校”是有害的,因为“他们在这些学校里养成与他们的地位不相称的生活方式、思维

方式和理解的习惯”。

上述三个充满了这样一些矛盾的过程概括了这一时期的全部重要现象^{5*}。这三个过程不是异常现象,也不是历史规律性的否定,因此我们最好把它们叫做历史的自相矛盾,历史生活法则的例外现象,是各种条件的地方特殊风格的产物。但是,这种风格一经形成,在其未来的活动中就要服从人类生活的普遍规律,正如神经系统紊乱的机体按照有机生命的普遍规则起着作用,它只产生与其紊乱状态相适应的不正常现象^{5*}。

外交政策和国内生活 要解释我国近代历史的这些自相矛盾的现象,必须从国家的需求和人民满足这些需求的手段之间的关系中去寻找。当一个欧洲国家面临新的艰巨任务时,它就在本国人民中间找寻新的手段,而且也常常找到这些手段,因为欧洲人民过着正常的按部就班的生活,自由地工作和思考,同时不需特别费力就把早已准备好的自己劳动和思想的丰硕成果贡献出来支援国家——这丰富的劳动产品表现为增多的赋税,丰硕的思想产品表现为经过训练、能干和办事认真的国务活动家。整个问题在于:在 11 这样的人民中,文化工作是由不受国家约束的单个人士和私人团体的不知不觉的,但却是协调一致的努力来进行的,而且往往赶在国家需要的前面。在我国,问题正好相反。当沙皇米哈伊尔统治这个破烂不堪的王国时,他通过缙绅会议请求全国的帮助,他在拥立他为沙皇的缙绅会议的代表中有许多忠心耿耿和顺从的臣民,但在他们中间他却找不到合适的助手,也找不到富裕的纳税人。这时产生了这样的想法:必须培养这两类人并获得培养人才资金,如何在那些富有人才和钱财的地方既得到人才又搞到钱财^{5⁶}?

